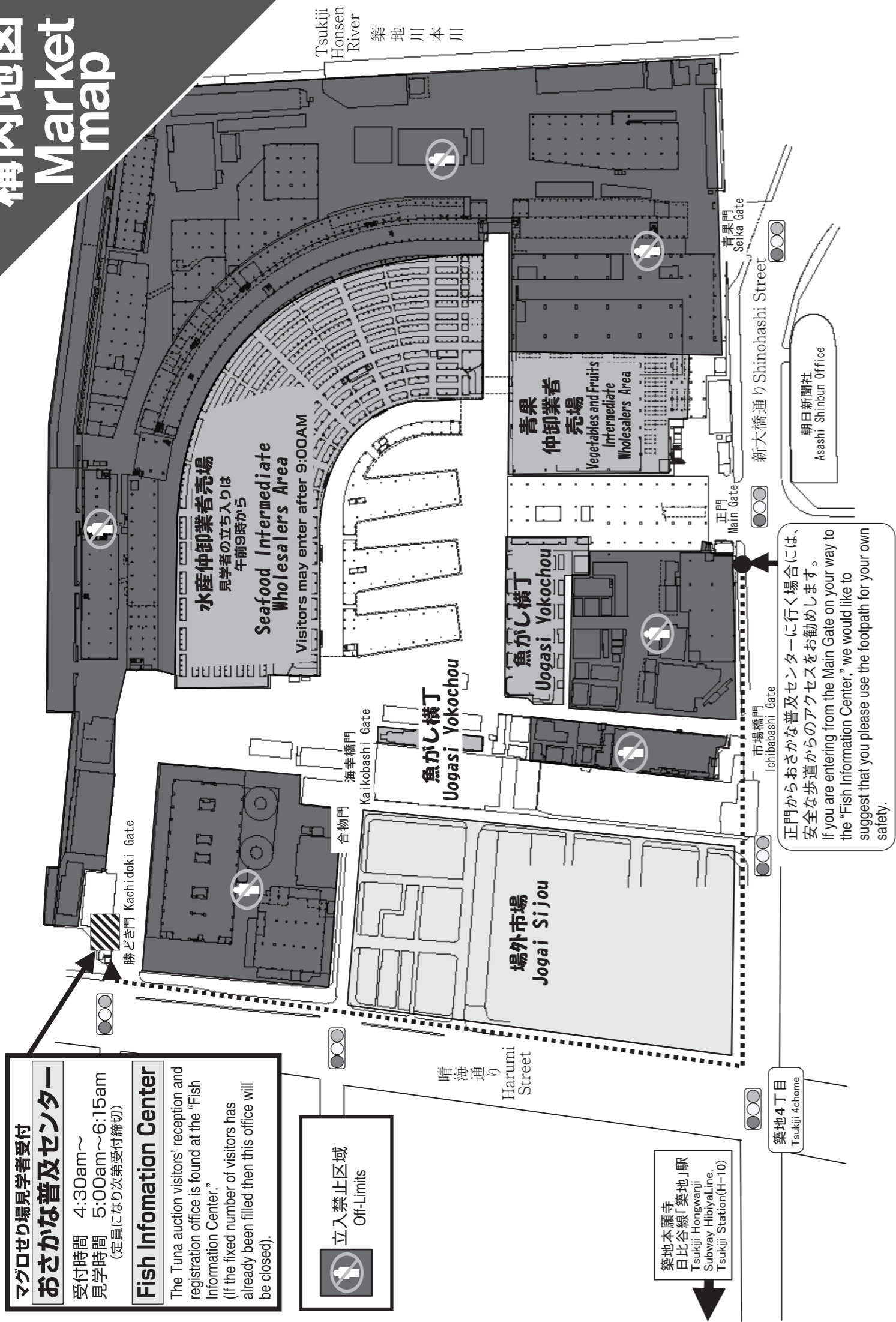


構内地図 Market map



マグロせり場見学者受付
おさかな普及センター
 受付時間 4:30am~
 見学時間 5:00am~6:15am
 (定員になり次第受付締切)
Fish Information Center
 The Tuna auction visitors' reception and registration office is found at the "Fish Information Center."
 (If the fixed number of visitors has already been filled then this office will be closed).

立入禁止区域
 Off-Limits

築地本願寺
 日比谷線「築地」駅
 Tsukiji Hongwanji
 Subway Hibiya Line
 Tsukiji Station(H-10)

正門からおさかな普及センターに行く場合には、安全な歩道からのアクセスをお勧めします。
 If you are entering from the Main Gate on your way to the "Fish Information Center," we would like to suggest that you please use the footpath for your own safety.

築地市場見学についての注意事項 (入場時に必ず読んでください。)
せり場見学者エリア見学方法・場内地図掲載!

This paper is provided for all those wanting to visit the Tsukiji Market.
 (Please be sure to read this before your visit).
Guidance for visiting the auction observation area / A map of the market interior has been included

Меры предосторожности при посещении рынка Цукидзи (обязательно прочитайте перед входом).
Правила поведения на смотровой площадке аукциона тунца. Содержит карту рынка.

关于筑地市场参观的注意事项 (入场时请务必阅读。)
登载了拍卖场参观者区域的参观方法、场内地图!

츠키지시장 견학시의 주의사항 (입장시 반드시 읽으십시오.)
경매장 견학구역의 견학 방법, 구내 안내도 게재!

- 早朝のマグロせり場見学者エリアへの見学希望者は、おさかな普及センター(地図参照)で受付してください。受付をしていない人は見学者エリアに入場できません。
- 午前4時30分から受付しますが、先着順に140人で受付を終了します。
- 先着順に、前半の70人は、午前5時から午前5時40分まで、後半の70人は、午前5時40分から午前6時15分まで、見学ができます。

- 1 仲卸売場は午前9時以降見学してください。それまでは、関連棟(魚がし横丁)での飲食、物品購入等をしてください。
- 2 仲卸売場では、客ではなく見学者である皆さんは店舗内に無断で入らないでください。撮影は店舗従業員の許可を受け、通行の支障にならないよう注意し、商品や包丁などの道具には絶対触らないでください。
- 3 立入禁止区域には立ち入らないでください。危険ですし、業務の支障になります。
立入禁止区域については、構内地図を参照してください。
特にマグロせり場見学者エリア周辺の通路は多くの車両で危険であり、業務の支障ともなりますので、見学者エリアの外から見ることは絶対にやめてください。
- 4 場内は多数の車両が走り回っているなど大変危険です。
場内で事故があっても責任は負いません。自己責任です。
- 5 ベビーカーに幼児を乗せて入場することは、大変危険な行為ですからやめてください。
- 6 多人数の団体での入場は交通の障害になりますのでやめてください。
場内でのツアー見学は禁止です。5人以下の少人数で通行してください。
- 7 その他、場内の看板等にかかれた注意事項や警備員の指示に従ってください。

築地市場は小売をするマーケットではなく、観光地として作られた施設でもありません。
 築地市場は、生鮮食料品をプロ向け(魚屋などの小売店、すし店、レストラン、スーパーマーケットなど)に供給する基地として東京都が開設し、民間事業者が営業しています。
 ここで行われていることは、ショーではなく、ビジネスです。皆さんは、ここで働いている人たちを尊重し、彼らのビジネスの支障にならないようにしてください。

(東京都中央卸売市場 築地市場)